

най-добри работи в конкурса за превод, посветен на юбилея на Центъра и на 200-годишнината от рождението на М. Ю. Лермонтов.

С голям интерес присъстващите на юбилея посрещнаха и провежданата по традиция в Центъра „Клетва на русиста“ – хумористичен ритуал, при който бъдещите учители по руски език и преводачи приемат в своите редици студентите от I курс.

Празникът завърши с традиционния чай, приготвен в руски самовари.



Ден на преводача германист

На 15 и 16 декември 2014 г. с любезната подкрепа на Гьотеинститут София, на Германската служба за академичен обмен (ДААД) и Австрийското посолство в София бе организирана преводаческа работилница. Тя даде възможност на студенти и преподаватели от Филологическия факултет на ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“ да се срещнат с немски писатели и техните преводачи на български език, а и да се запознаят с тенденциите на българския пазар за преводаческите услуги.

Двудневното събитие беше открито със среща-разговор с австрийската авторка Мариане Грубер, представена от проф. дфн Пенка Ангелова. Преводът на последния роман на М. Грубер *Спомени-те на един смешник* (Erinnerungen eines Narren) на български език (МД Елиса Канети, Русе 2014) е на видната наша преводачка Ана Димова и е удостоен с Наградата за преводачи на Австрийското министерство за образование, изкуство и култура. Проф. дфн Ана Димова сподели някои от проблемите при работата върху българския превод на книгата и в диалог с авторката даде много нагледни примери за предизвикателствата при превода на художествени текстове.

Административната страна на преводаческата професия бе представена след това от Елица Хорозова, която като координатор в Софийската агенция *Софита* от повече от десетилетие наблюдава

развитието на преводаческата индустрия. Тя даде конкретни съвети на присъстващите студенти за това, как да намерят своето място в тази сфера. В програмата на работилницата бяха включени и четене с Ирен Ниг, лауреат на Наградата за литература на ЕС, и среща с преводачката на немскоезична художествена литература Недка Николова. Двама преводачи на българска литература на немски език (д-р Габи Тийман и журналистът Томас Фрам) обсъдиха със студентите преводи, предварително подготвени от група обучавани във ВТУ и в Шуменския университет германисти.



Ане Щурм / Михаил Мецник

Отличие за научния труд на Павлина Рибарова



На 13 ануари 2015 г. на гл. ас. д-р Павлина Рибарова (катедра „Романистика“ във ВТУ) беше тържествено връчена третата награда в конкурса за „Най-добър научен труд (магистърски дипломни работи и докторски дисертации), написан на френски език“, организиран от Университетската агенция по франкофония (Agence universitaire de la francophonie) и Френския институт в България (Institut français de Bulgarie). Наградата е присъдена на П. Рибарова за дисертационния ѝ труд „Амели Нотомб: проблематика на истинното“ (Amélie Nothomb: la problématique du vrai).

